



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

64 metai
2021 m. vasario 12 d.

Turinys

II *Komunikatai*

BENDROS DEKLARACIJOS

Taryba

2021/C 49/01	Bendras Komisijos, Tarybos ir Europos Parlamento pareiškimas dėl priemonių, skirtų trečiosioms šalims atgrasyti nuo prievartos veikslių ir juos atremti	1
2021/C 49/02	Bendras Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimas	2

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Taryba

2021/C 49/03	Komisijos pareiškimas dėl tarptautinės teisės laikymosi	3
2021/C 49/04	Komisijos pareiškimas	4
2021/C 49/05	Komisijos pareiškimas	5

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2021/C 49/06	2021 m. vasario 11 d. Euro kursas	6
--------------	---	---

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2021/C 49/07

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10152 — Temasek/Gategroup). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾

7

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE.

II

(Komunikatai)

BENDROS DEKLARACIJOS

TARYBA

Bendras Komisijos, Tarybos ir Europos Parlamento pareiškimas dėl priemonių, skirtų trečiosioms šalims atgrasyti nuo prievartos veikslių ir juos atremti

(2021/C 49/01)

Komisija atkreipia dėmesį į Parlamento ir valstybių narių išreikštą susirūpinimą dėl tam tikrų trečiųjų šalių veiksmų, kuriais jos siekia priversti ES ir (arba) jos valstybes nares imtis konkrečių politikos priemonių arba jas atšaukti. Komisija pritaria nuomonei, kad tokie veiksmai kelia didelį susirūpinimą. Komisija patvirtina ketinanti toliau nagrinėti, kokias priemones būtų galima priimti siekiant atgrasyti trečiąsias šalis nuo tokių veiksmų arba juos atremti ir kuriomis būtų sudarytos sąlygos skubiai priimti atsakomas priemones dėl tokių veiksmų. Komisija ketina tęsti vertinimą ir juo remdamasi bei atsižvelgdama į visas susijusias aplinkybes priimti pasiūlymą dėl teisėkūros procedūra priimamo akto, kuriuo būtų numatytas mechanizmas, leidžiantis atgrasyti nuo tokių veiksmų arba juos atremti laikantis tarptautinės teisės. Kaip paskelbta 2020 m. rugsėjo 16 d. Komisijos pirmininkės ketinimų rašte Parlamento pirmininkui ir Tarybos pirmininkui, Komisija priims pasiūlymą bet kuriuo atveju ne vėliau kaip iki 2021 m. pabaigos arba anksčiau, jei to prireiktų dėl trečiosios šalies prievartos veiksmo.

Taryba ir Europos Parlamentas atkreipia dėmesį į Komisijos ketinimą pateikti pasiūlymą dėl priemonių, skirtų trečiosioms šalims atgrasyti nuo prievartos veikslių ir juos atremti. Abi institucijos yra įsipareigojusios atlikti savo, kaip teisėkūros institucijų, institucinį vaidmenį ir laiku apsvastyti pasiūlymą, atsižvelgdamos į Sąjungos prievoles pagal tarptautinę viešąją teisę ir PPO teisę, taip pat į atitinkamus tarptautinės prekybos pokyčius.

Bendras Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimas

(2021/C 49/02)

Sąjunga tebėra įsipareigojusi laikytis daugiašalio požiūrio į tarptautinių ginčų sprendimą, taisyklėmis grindžiamą prekybą ir tarptautinį bendradarbiavimą, kad būtų pasiekti Jungtinių Tautų darnaus vystymosi tikslai. Sąjunga bendradarbiaus įgyvendinant visus veiksmus, kuriais siekiama pertvarkyti PPO ginčų sprendimo mechanizmą, kad būtų užtikrintas veiksmingas PPO Apeliacinio komiteto veikimas.

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

TARYBA

Komisijos pareiškimas dėl tarptautinės teisės laikymosi

(2021/C 49/03)

Sajungai pagal Susitarimą dėl ginčų sprendimo (toliau – GSS) pradėjus ginčą su kita Pasaulio prekybos organizacijos (toliau – PPO) nare Komisija dės visas pagrįstas pastangas, kad kuo greičiau gautų tos narės sutikimą pasinaudoti arbitražu pagal GSS 25 straipsnį kaip tarpine apeliacine procedūra, kurią taikant išlaikomi esminiai apeliacijų teikimo Apeliaciniam komitetui elementai (toliau – apeliacinio arbitražo procedūra), kol Apeliacinis komitetas negalės visiškai atnaujinti savo funkcijų pagal GSS 17 straipsnį.

Priimdama įgyvendinimo aktus pagal reglamento 3 straipsnio aa punktą Komisija laikysis pagal tarptautinę teisę nustatytų reikalavimų dėl atsakomųjų priemonių, kodifikuotų Tarptautinės teisės komisijos priimtuose Straipsniuose dėl valstybių atsakomybės už tarptautinius neteisėtus veiksmus.

Visų pirma, prieš priimdama įgyvendinimo aktus pagal 3 straipsnio aa punktą, Komisija paragins susijusią PPO narę įgyvendinti kolegijos išvadas ir rekomendacijas, praneš tai PPO narei apie Sąjungos ketinimą imtis atsakomųjų priemonių ir pakartos esanti pasirengusi derėtis dėl abipusiškai priimtino sprendimo pagal GSS reikalavimus.

Kai įgyvendinimo aktai jau yra priimti pagal 3 straipsnio aa punktą, Komisija sustabdo jų taikymą, jei Apeliacinis komitetas atnaujina su atitinkama byla susijusias savo funkcijas pagal GSS 17 straipsnį arba jei inicijuojama laikinoji apeliacinė procedūra, su sąlyga, kad tokia procedūra pradedama gera valia.

Komisijos pareiškimas

(2021/C 49/04)

Komisija palankiai vertina tai, kad Europos Parlamentas ir Taryba priėmė reglamentą, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 654/2014.

Komisija primena pareiškimą, kurį ji padarė priimdama pradinį reglamentą ir kuriame, be kita ko, teigė, kad įgyvendinimo aktai, kuriuos Komisija yra įgaliota priimti, bus rengiami remiantis objektyviais kriterijais ir kontroliuojant valstybėms narėms. Naudodamasi tuo įgaliojimu Komisija ketina veikti vadovaudamasi pareiškimu, kurį padarė priimdama pradinį reglamentą, ir šiuo pareiškimu.

Rengdama įgyvendinimo aktų, darančių poveikį prekybai paslaugomis arba su prekyba susijusiems intelektinės nuosavybės teisių aspektams, projektus, Komisija prisimena savo prievoles pagal 9 straipsnio 1a dalį ir patvirtina, kad ji intensyviai iš anksto konsultuosis siekdama užtikrinti, kad apie visus susijusius interesus ir poveikį būtų galima pranešti Komisijai, pasidalyti jais su valstybėmis narėmis ir tinkamai į juos atsižvelgti priimant galimas priemones. Per tokias konsultacijas Komisija sieks gauti ir tikisi gauti informacijos iš privačių suinteresuotųjų subjektų, kuriuos gali paveikti galimos prekybos politikos priemonės, numatytos priimti Sąjungoje tose srityse. Taip pat Komisija sieks gauti ir tikisi gauti informacijos iš valdžios institucijų, kurios gali būti susijusios su galimų prekybos politikos priemonių, kurias priima Sąjunga, įgyvendinimu arba paveiktos tokio įgyvendinimo.

Kalbant apie priemones prekybos paslaugomis ir su prekyba susijusių intelektinės nuosavybės teisių aspektų srityse, rengiant įgyvendinimo aktų projektus visų pirma bus tinkamai atsižvelgta į valstybių narių valdžios institucijų, dalyvaujančių rengiant ar įgyvendinant teisės aktus, kuriais reglamentuojamos paveiktos sritys, informaciją, be kita ko, apie tai, kaip galimos prekybos politikos priemonės derėtų su Europos Sąjungos ir nacionalinės teisės aktais. Be to, bus suteikta galimybė kitiems suinteresuotiesiems subjektams, kuriems tokios prekybos politikos priemonės daro poveikį, parengti savo rekomendacijas ir pateikti susirūpinimą keliančius klausimus dėl numatytų priimti priemonių pasirinkimo ir jų formos. Priėmus priemones pagal reglamento 8 straipsnį, pastebėjimais bus dalijamasi su valstybėmis narėmis. Tokias nustatytas priemones reguliariai peržiūrint jų taikymo laikotarpiu arba baigus jas taikyti taip pat bus atsižvelgiama į valstybių narių valdžios institucijų ir privačių suinteresuotųjų subjektų pateiktą informaciją, susijusią su tokių priemonių taikymu, ir bus galima priemones koreguoti, jei kiltų problemų.

Galiausiai Komisija dar kartą patvirtina, jog jai labai svarbu, kad reglamentas būtų veiksminga ir efektyvi priemonė Sąjungos teisėms pagal tarptautinius prekybos susitarimus užtikrinti, be kita ko, prekybos paslaugomis ir su prekyba susijusių intelektinės nuosavybės teisių aspektų srityse. Todėl šiose srityse pasirinktinomis priemonėmis taip pat turi būti užtikrintas veiksmingas, su Sąjungos teisėmis suderinamas vykdymo užtikrinimas, kad tos priemonės paskatintų susijusią trečiąją šalį laikytis reikalavimų ir atitiktų taikytinas tarptautines taisykles dėl leidžiamų vykdymo užtikrinimo priemonių rūšies.

Komisijos pareiškimas

(2021/C 49/05)

2014 m. priėmus reglamentą Komisija išsipareigojo veiksmingai palaikyti ryšius ir keistis nuomonėmis su Europos Parlamentu ir Taryba dėl prekybos ginčų, dėl kurių gali būti priimtos priemonės pagal reglamentą, ir dėl vykdymo užtikrinimo veiksmų apskritai. Atsižvelgdama į visa apimančią tikslą veiksmingai ir efektyviai užtikrinti Sąjungos teises pagal Sąjungos tarptautinius prekybos susitarimus, Komisija toliau skatins ir racionalizuos ryšius su Europos Parlamentu ir Taryba, kad jie būtų abipusiškai naudingi.

Visų pirma Komisija išsipareigoja, taikydama sustiprintą vykdymo užtikrinimo sistemą, nagrinėti įtariamus Sąjungos tarptautinių prekybos susitarimų pažeidimus, kai to prašo Parlamentas, jo nariai ar komitetai arba Taryba, jei prie tokių prašymų pridedami patvirtinamieji įrodymai. Komisija informuos Parlamentą ir Tarybą apie sustiprinto vykdymo užtikrinimo darbo rezultatus.

Taikydama sustiprintą vykdymo užtikrinimo sistemą Komisija skirs tiek pat dėmesio ir įtariamoms ES prekybos susitarimų nuostatų dėl prekybos ir darnaus vystymosi pažeidimams, ir įtariamoms patekimo į rinką sistemų pažeidimams. Įtariamų nuostatų dėl prekybos ir darnaus vystymosi pažeidimų nagrinėjimas bus visiškai integruotas į sistemą. Komisija pirmenybę teiks tiems atvejams, kurie yra ypač rimti dėl vykdant prekybą daromo poveikio darbuotojams arba aplinkai ir kurie yra sistemiskai svarbūs ir teisiškai pagrįsti.

Komisija ir toliau aktyviai dalyvaus specialiuose Parlamento atsakingo komiteto posėdžiuose, kuriuose bus keičiamasi nuomonėmis dėl prekybos ginčų ir vykdymo užtikrinimo veiksmų, be kita ko, atsižvelgiant į poveikį Sąjungos pramonės sektoriams. Šiomis aplinkybėmis Komisija toliau teiks ataskaitas ir reguliariai informuos apie visų neišspręstų ginčų padėtį, taip pat nedelsdama teiks informaciją apie svarbius pokyčius, susijusius su ginčais, ir šia informacija tuo pačiu metu dalysis su valstybėmis narėmis. Šios ataskaitos bus teikiamos ir informacija bus dalijamasi atsakinguose komitetuose Taryboje ir Parlamente.

Kartu Komisija informuos Europos Parlamentą ir Tarybą apie tarptautinius pokyčius, dėl kurių gali susidaryti tokia padėtis, kai būtina priimti priemones pagal reglamentą.

Pagaliau Komisija dar kartą patvirtina savo išsipareigojimą pagal Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (ES) Nr. 182/2011 nedelsiant perduoti Parlamentui ir Tarybai įgyvendinimo aktų projektus, kuriuos ji teikia valstybių narių komitetui, ir galutinius įgyvendinimo aktų projektus po to, kai komitete pateikiamos nuomonės. Šis perdavimas tvarkomas Komiteto procedūrų registre.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2021 m. vasario 11 d.

(2021/C 49/06)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2147	CAD	Kanados doleris	1,5384
JPY	Japonijos jena	127,12	HKD	Honkongo doleris	9,4171
DKK	Danijos krona	7,4380	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6772
GBP	Svaras sterlingas	0,87755	SGD	Singapūro doleris	1,6080
SEK	Švedijos krona	10,0868	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 339,97
CHF	Šveicarijos frankas	1,0802	ZAR	Pietų Afrikos randas	17,7533
ISK	Islandijos krona	155,80	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,8448
NOK	Norvegijos krona	10,2595	HRK	Kroatijos kuna	7,5688
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	16 963,10
CZK	Čekijos krona	25,772	MYR	Malaizijos ringitas	4,9104
HUF	Vengrijos forintas	357,18	PHP	Filipinų pesas	58,343
PLN	Lenkijos zlotas	4,4975	RUB	Rusijos rublis	89,3792
RON	Rumunijos lėja	4,8745	THB	Tailando batas	36,271
TRY	Turkijos lira	8,5254	BRL	Brazilijos realas	6,4936
AUD	Australijos doleris	1,5638	MXN	Meksikos pesas	24,2037
			INR	Indijos rupija	88,4040

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**(Byla M.10152 — Temasek/Gategroup)****Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2021/C 49/07)

1. 2021 m. vasario 5 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Temasek Holdings (Private) Limited“ (toliau – „Temasek“, Singapūras),
- „Gategroup Holding AG“ (toliau – „Gategroup“, Šveicarija), šiuo metu bendrai kontroliuojama įmonių „Temasek“ ir „RRJ Capital Master Fund III, L.P.“ (toliau – „RRJ“, Honkongas).

Įmonė „Temasek“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, išskirtinę visos įmonės „Gategroup“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma pagal sutartį arba kitokiais būdais.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Temasek“ – investicinė bendrovė, kurios pagrindinė buveinė yra Singapūre, daugiausia vykdanči veiklą Singapūre ir kitose Azijos šalyse. Jos investicijos apima daug įvairių sektorių, įskaitant finansines paslaugas, telekomunikacijas, žiniasklaidą, transportą, nekilnojamąjį turtą, energetiką ir gyvosios gamtos mokslus;
- „Gategroup“ teikia keleivių maitinimo skrydžio metu ir mažmeninės prekybos orlaiviuose paslaugas ir kitas susijusias paslaugas. „Gategroup“ veikia daugiau kaip 60 šalių visuose žemynuose, įskaitant EEE.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 procedūros ⁽²⁾ reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10152 — Temasek/Gategroup

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

El. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos
leidinių biuras
L-2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT